

C-590

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-590

An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)

FIRST READING, APRIL 9, 2014

MR. HOBACK

C-590

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-590

Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)

PREMIÈRE LECTURE LE 9 AVRIL 2014

M. HOBACK

SUMMARY

This enactment amends section 255 of the *Criminal Code* to establish more severe penalties for offences committed under section 253 in circumstances where the offender has a blood alcohol content that exceeds one hundred and sixty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood and to raise the minimum penalties that apply to convictions for impaired driving causing bodily harm or death.

SOMMAIRE

Le texte modifie l'article 255 du *Code criminel* afin de prévoir des peines plus sévères à l'égard de l'infraction prévue à l'article 253 lorsque l'alcoolémie du contrevenant dépasse cent soixante milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang. Il rehausse également les peines minimales applicables en cas de conduite avec capacités affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-590

PROJET DE LOI C-590

An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)

Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. (1) Section 255 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (1):

1. (1) L'article 255 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Blood alcohol level—
profound impairment

(1.1) Despite subsection (1), everyone who commits an offence under paragraph 253(1)(b) and who has a concentration of alcohol in their blood at the time of the commission of the offence that exceeds one hundred and sixty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and

(1.1) Malgré le paragraphe (1), quiconque commet une infraction prévue à l'alinéa 253(1)b) et qui, au moment de la perpétration de l'infraction, a une alcoolémie qui dépasse 10 cent soixante milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans et :

Alcoolémie—
ébrioité profonde

(a) in the case of a first offence, to a fine of not less than \$2,000 and to imprisonment for not less than 60 days; and

a) dans le cas d'une première infraction, 15 d'une amende minimale de deux mille dollars et d'un emprisonnement minimal de soixante jours;

(b) in the case of a second or subsequent offence, to imprisonment for not less than 20 240 days.

b) en cas de récidive, d'un emprisonnement minimal de deux cent quarante jours. 20

(2) Subsection 255(3.3) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 255(3.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Minimum punishment—
bodily harm or death

(3.3) Despite subsection (1), everyone who is liable to the punishment described in any of 25 subsections (2) to (3.2) is liable to the following minimum punishment:

(3.3) Malgré le paragraphe (1), les peines minimales ci-après s'appliquent dans les cas visés aux paragraphes (2) à (3.2) :

Peine minimale—
lésions corporelles ou mort

(a) in the case of a first offence, to a fine of not less than \$5,000 and to imprisonment for not less than 120 days; and

a) dans le cas d'une première infraction, une amende minimale de cinq mille dollars et un emprisonnement minimal de cent vingt jours;

30

(b) in the case of a second or subsequent offence, to imprisonment for not less than 12 months.

b) en cas de récidive, un emprisonnement minimal de douze mois.